



1

# Folklore Argentino

Datos recopilados por la profesora  
de 1<sup>ra</sup> Grado B.

Srta Elena Guzmán

Amatuya, Setiembre de 1921

Localidad: Amatuya (Santiago del Estero)

Escuela: n.º 52.

Nombre de la maestra que remite: Elena Guzmán

Nombre de la persona que la narró: Juan Díaz

Edad de esta persona: cuarenta años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: si.

1.º A (d). Supersticiones relativas a faenas rurales.  
Harata desgranas, corontata chocana cerco huaci,  
pi, cosecha surmaj canampaj.

Traducción: el maíz se desgrana, el marlo se  
tira dentro del cerco para que sea linda  
la cosecha.

Shuj huarmi achica huasmoj frutal ucuta  
purimantian achicata cosechacunampaj

Traducción: una mujer con muchos hijos,  
por dentro del frutal tiene que andar para  
que se coseche mucho.

1.º A (e) Supersticiones relativas a animales.  
Nampi, cruzapin nij atoj. loquelauman  
ta can frajgacha.

Traducción: en el camino, cuando para un  
zorro por el lado izquierdo es desgracia.

Atachya caparipitencia tuta horas can tapia.  
Traducción: la gallina si grita de noche es "tapia".

Huaco caparipitencia mayu uortajain.

Traducción: cuando grita el "huaco" (con este  
nombre se conoce un ave nocturna) aumenta  
el agua del río o se llena de agua, o  
crece el río.

1.º A (f) Supersticiones relativas a la muerte.

Shuj huayna o huarmi uocupitencia uocupari  
carancu <sup>alluncuna</sup> suya uacafunampaj, pagaras  
ancusan a patayan.

Traducción: cuando moría un hombre o una  
mujer dice que ocupaban, los parientes, a uno  
(1) esta palabra quiere decir anuncio de muerte.

para que les llorara rogándoles con calabazas o "patay"

1.º A (g) Fantasmas, espíritus, duendes.

Cuando un padre tenía amor, con la hija, un hermano con la hermana, un conyugue con la conyugue etc creían que el alma se perreñía volviéndose "Alma Mula" y salía todas las noches por los caminos en la forma siguiente:

Una mula que al caminar hacía ruidos extraños y dando gritos espantosos y echando fuego por la boca recorría grandes distancias hasta llegar la madrugada.

Si en caso algún hombre de coraje, salía al encuentro de la mula y conseguía cortarle la oreja, se calaba el alma y dejaba de ser "Alma Mula".

1.º A (h) Brujería.

Era muy común en otro tiempo, encontrar en nuestra campaña personas que conocían brujerías y que las aplicaban unas veces para arreglar asuntos amorosos otras para curar. Empleaban para ello, hierbas del campo, cuyas propiedades conocían, con las que preparaban lo que llamaban: "qualichio". éste lo daban a tomar generalmente a la persona que querían embrujar o le colocaban en el pan la carne o en cualquier cosa que tenía que comer. Sobre el efecto de los qualichios se cuentan verdaderos milagros.

Narraré un caso que me lo refirieron.

Un mozo llamado Juan tenía relaciones amorosas con una de esas brujas Dña Jacinta, ésta era casada.

Habiendo resuelto Juan poner fin a esta

4  
 clare de amores y contraer enlace con una perrita vecina suya, fue víctima de su amante, en la siguiente forma. Una noche se acostó Juan a dormir como de costumbre cuando al despertar se encontró con que no podía mover las piernas ni los brazos, en sueños vio que su amante se acercó a la cama y le habló algo que él no comprendió. Desde ese día Juan vive paralizado, en vano buscó remedio a su mal por todas partes, no lo pudo encontrar quedando de este modo en carámbulo fustado. Las brujas emplean en sus trabajos la fotografía de la persona que quieren embrujar.

1.º (i) Curanderismo

Es muy común en el campo, ver a chicos y grandes llevar una pulsera de cuero de "iguana" o "caray puca" (como ellos le llaman) para evitar el dolor a los huesos. A los chicos les colocan, en el periodo de la dentición, un diente de perro colgado de un hilo en el cuello para que no sufran de la encía y no se "babeen".

El dolor de muelas lo curan del siguiente modo: toman un sapo vivo por las cuatro patas y dan fricciones sobre la cara a cuyo lado queda la muela enferma, de modo que la parriza del sapo toque la cara.

Los dolores reumáticos los curan con emplastos hechos de alfalfa verde calentada debajo de la ceniza caliente (al rescoldo) o también con hojas de tuna partida por la mitad

y calentadas al "rescoldo".

El mal de ojos, lo curan en la siguiente forma: se toman hojas de algarrobo negro a binal, se las pisa bien en un mortero, luego se pone en un trapo que sea lavado y una vez atado imitando una cabeza de muñeca, se le pone agua bien hervida, con esa agua se lavan los ojos y se hace entrar unas gotas.

Hay en el campo un guyito llamado:

"Santa Lucia" cuyas hojas tienen forma de cartucho en su interior tienen un líquido ciertahiro que se emplea también para curar los ojos.

Son remedios eficaces para la tos, la hoja o la corteza de chana, la hoja de "quimpri" y la hoja de "sombra de toro", tomadas en infusiones con gotas de miel de abeja.

Tomadas en infusiones con buen digestivo las hojas de palo, de tala de paico.

Se emplean como refrescantes, las hojas de "repa-caballo", "ajata", la ediondilla la opalva; en gárgara o enemas.

Se usan como emolientes: las hojas de "achpa-quichica", "ajata" - "sacha-cuchara".

Se emplean para curar el asma: baños con hojas de "jarilla", "sunchu", "atamisqui".

Para curar enfermedades de la sangre se toma zarzaparrilla y también palo de ongel.

La flor del aire, se la toma en infusión para las afecciones al corazón y produce el mismo efecto que la flor del naranja.

Localidad: Anatuya

Casa: n.º 52.

Nombre de la maestra que remite: Don Gregorio

Nombre de la persona que la curó: Pedro Ponce

Edad de la misma: cuarenta y cinco años.

Si el maestro sabe que la curó otras personas: si.

1.º B(a) Ceremonias, con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.

Es común en nuestra campaña, en caso de muerte de alguna persona hacer lo que a continuación explico:

La noche del velorio a mas del café y licores que se sirven los que velan el cadáver, cuando va amaneciendo carnean una vaca y la ejecen al azador o con cuero para toda la gente que ha amanecido velando el cadáver.

Cuando el difunto ha sido asesinado lo velan de brues para que el criminal sea capturado.

Si el muerto es padre de familia forman la capilla ardiente afuera para que no muera otro de la familia.

Después de tornadas una u otra <sup>veces</sup> plegaciones según el caso, se conduce al muerto a la última morada en un carro cualquiera o a pie y al darle sepultura el pariente mas cercano o el amigo mas intimo echa la primer palada de tierra sobre el cajón.

Durante las nueve noches siguientes a la del velorio, se reza en casa del muerto eligiendo para ello las primeras horas de la noche. En última noche, se decia la novena; se hace pan en la

for  
s,  
ra  
beza  
los  
ma  
Cigui  
hara  
la  
pa  
gota  
tala  
ojas  
la  
jas  
chava  
hava  
squi  
re  
de an  
lusion  
rodu  
del

casas, se prepara buena comida que se la sirve sobre un cate de lazos, esto es para que la familia no pase necesidades.

Cuando el muerto es una criatura la noche del velorio se baila para que el alma de la criatura vaya al cielo. Este baile se conoce con el nombre de "baile del angelito".

Los casamientos se festejan con grandes fiestas cuyo gasto debe costear el padrino. Los novios generalmente montados en caballos bien cuidados y seguidos de numerosa comitiva igualmente montada, haciendo flamantes frenos y "ferquillas", se dirigen al pueblo o villa mas cercana, cuando no les es posible llamar al juez de Paz, o encargado del P. Civil a su casa.

Después de verificado el enlace, vuelven en la misma forma en que fueron pero muchos mas contentos, dando rivas a los novios y quemando "estruendos".

Cuando ellos llegan ya los espera el banquete preparado y a este sigue el baile el que debe empezar la pareja de recién casados o el padrino con la novia.

El baile al compás de bombo y violín, suele durar todo el dia y toda la noche.

1.º B (b) Juegos.

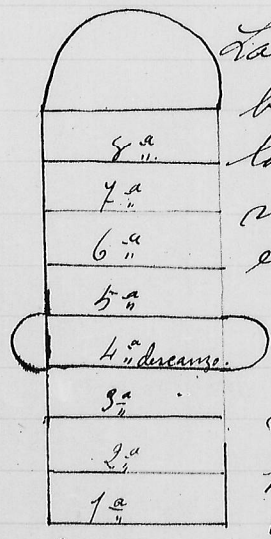
Los Domingos, 25 de Mayo, 9 de Julio, diversas festividades de Santos segun los lugares son centros obligado de reunión las pulperías de los pueblos o villas cercanas. Allí se juega a las barajas, prefiriendo sobre todo "el truco"; a la taba, hay rivas de gallos y carreras de caballos.



Y para las fiestas patrias se agregan a estos juegos "la vinchada", "la sortija", "canera de embolrados" etc que por de muy conocidos no los describo.  
 Juegos infantiles.

El nombre de los juegos infantiles varia según la región así, lo que en Buenos Aires llaman "fides fino", rayuela, tateti, mancha aquí le llamamos: "palito duro", "el tejo", "la cara del medio", "la vieja" respectivamente.

1) Voy a describir el tejo. el que así como varia de nombre varia en su forma. Así es lugar de jugar en una figura de forma de caracol juega en una figura que tiene la forma de la del grabado.



Las divisiones se designan con el nombre que corresponde a su colocación, los semicírculos de los cortados se llaman "oreja", ~~el~~ que queda en la parte superior se llama "cabeza". Este juego es para niñas y se juega con un pedazo de vidrio, de caldoza o de ladrillo a que pedazo se le denomina "tejo". Comienza el juego la designa da como "primera". Para el "tejo" en la 1<sup>a</sup> división de ahí lo saca pegando con la punta del pie con el que pisa, pues mientras juega, debe pisar con un solo pie y el otro debe llevarlo levantado. Si la que juega consigue sacar el tejo sin que éste quede en medio de la raya, sigue el juego pero si sucede

9

Lo contrario deberá empezar a jugar la segunda mina y así sucesivamente irán interiniendo en el juego las demás.

Es considerada ganadora del juego, la que en una o varias veces de haber jugado consigue recorer con su tejo todo lo dibujado incluyendo la "cabeza" y las "orejas" que es el último donde se tira el tejo.

La división que tiene las orejas es tomada para descanso es decir que la jugadora puede pararse ahí con los dos pies mientras va o vuelve sacando el tejo de cualquiera de las otras divisiones.

El "lobito" este es el nombre de un juego muy empleado por los niños de la compañía.

En él pueden intervenir niños y niñas en el número que se quiera. Uno o una hace de "lobito" y sentados hace el ademán de matar alguna cosa, el grupo mira un momento y uno sale de él y dirigiéndose al lobito le dice.

- ¿que hace lobito?

- mato un chivito.

- ¿para que?

- para comérselo solito.

- ¿que te robó?

- yerba y azuquitar.

Y dando gritos de ¡bien hecho! ¡bien hecho! corre todo el grupo huyendo del lobito; si este consigue tomar a alguno el juego ha terminado.

La "ma quechuna" es otro juego cuyo nombre traducido al castellano sería "quita lijos". Este juego es para niñas y pueden jugar en número ilimitado.

Una de las niñas, la mayor generalmente se pone al frente de la fila a ella le siguen casi todas exceptuando una que hará de "recina". Para empezar el juego se toman todas, las que forman la fila, de la cintura de la que queda adelante resultando de este modo una cadena. Una vez colocadas de este modo empieza el juego. Viene "la recina", así se le llama a la niña que quedó fuera de la fila, a preguntar si ~~no~~ han visto un cabrito que ha perdido entonces entabla con la que encabeza la fila el siguiente diálogo.

- Señora, no me ha visto un cabrito?  
¿Cómo es?

- Blanco, con manchitas negras en el cuello.

- No señora no lo he visto, pase a buscarlo. La recina da vuelta a la fila buscando y cuando ya vuelve sin encontrarlo, viene el grito que imitando el del cabrito da una de las niñas de la fila; entonces la recina trata de apoderarse de un cabrito la que encabeza la fila, mesquina porque las que forman la fila son hijas de ella es decir cabritas de ella que es la cabra madre, cuando la recina logra tomar a alguna de las niñas, el juego ha terminado.

2.<sup>o</sup> (d) Cuentos.

En un pueblo de la campaña vivia en un rancho sin mas compania que un perito, un viejo llamado Perico. Este hombre era bueno, con esa bondad que no hace ni bien, ni mal, pero tenia el vicio del alcohol. Don Perico tenia un carrito con el que se ganaba la vida.

Habiendo muerto una pobre viejita del pueblo, que solicitada por las deudas el carrito de Don Perico para que hiciera el servicio fúnebre. Arreglado el precio del viaje, le entregaron un peso adelantado de los dos por los que duraria el viaje. Cuando estuvo todo listo partieron don Perico y dos a tres acompañantes conduciendo los restos de la viejita al cementerio. En el camino, que conducia a este habia una pulperia de la que eran infuatable los antes citados.

Todo marchaba bien cuando al pasar la pulperia antes dicha resolvieron entrar a descansar y tomar una copa, a esta le siguieron diez y otras diez y cuando se dieron cuenta eran ya las tres de la tarde, hubieron continuado en esta forma a no ser que la casualidad condujo hacia ese sitio a un representante de la autoridad el que se llevo a Don Perico y los acompañantes y tambien el carro con los restos, de este modo la buena viejita visito su muerte lo que en vida no lo hizo, la policia de familia de la extinta una vez que tuvo conocimiento de lo ocurrido ocupó dos carros que cumpliera mejor

que Don Perico.

Casos como este dice que con frecuencia le ocurrían a este cura por su vejez.

Haba un pintor muy borracho. Cierta noche en que bebía mas que de costumbre, salió de la taberna y sin saber que rumbo tomar, tomó un sendero que conducía a un bosque vecino. Caminó durante varias horas y cuando estaba en lo mas espeso del bosque, cayó en un hoyo. Con la sorpresa le pasó la borrachera y pudo darse cuenta del peligro que corría y ya desesperado pensó en la Virgen del Valle de la que era devoto y en la desesperación hizo promesa para que si en caso lo salvaba de ese peligro, haría un gran cuadro con su imagen. Pasaron dos o tres horas cuando sintió sobre sus hombros caer una cuerda, se tomó de ella y así consiguió salir. Como a todo esto empezaba a aclarar pues ya era la madrugada, pudo siguiendo un sendero llegar a su casa. Por un tiempo dejó de beber y no se olvidó de cumplir su promesa a la Virgen.

2.º (e) adirinnanzas.

dos hornigos.

Suj. topa mulita, mana polroyoj.  
Traducción: una topa de mulita sin polvo.

dos ojos.

Pelu, pelu, tincuna eun.

Traducción: pelo con pelo se juntan.

El quinquicho.

Suj ripitas agachada, huasampi corantayoj  
traducción: una muchachita inclinada atrás con  
un marlo.

La plancha.

Negrita petiza gentete allichaj.

El topo.

Timun, timun, cuti patita.

Traducción: raspa, raspa en la patita.

La sombra.

Jacupi yaicus mana acocun.

Traducción: entra en el agua y no se moja.

El acha.

Mon Uachapi caparin, huasampi upallan.

Traducción: en el monte gita, en la casa se  
cafla.

El relámpago, el trueno

Brilla como oro pero no es oro, brama como  
toro pero no es toro.

La demajuana.

Fui por un caminito encuentre una dama.  
Pregúntele como se llama y me dijo: Juana.

El aji.

Palito verde, piquito colorado.

La empanada.

Sofa sobre tapa, corazón de vaca.

El papel.

Jacupi urman paquicun, achipapi urman  
mana paquicun

Traducción: cae en el agua se rompe, cae  
en la tierra no se rompe.

Las estrellas

Pampa atun ucuppi, zara ichasca tian.

Traducción: en un campo grande hay maíz llamado  
la luna - Pampa atun ucuppi queso pedazo tian.

7. De <sup>los</sup> un campo grande hay un pedazo de queso.

Localidad: Amateyca

Receta: n.º 52.

Nombre de la maestra que la remite: Elena Juguán

Nombre de la persona que la pasó: María Cruz

Edad de esta persona: cincuenta años.

B.º A. (a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres etc de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores

En busca del esposo

Romance.

Estaba Margarita  
Sentada bajo un laurel  
Con los pies dentro del agua  
Y viendo el agua correr.

En eso pasó un soldado  
Y lo hizo detener.

- Deténgase Ud soldado

Una pregunta le haré.

¿No lo ha visto a mi marido

En la guerra alguna vez?

- No lo he visto, ni sé que cenás tendrá.

- Él es alto, rubio, blanco

Y en su habla muy cortés

En la punta de la espada

Lleva un pañuelo bordado

Que yo misma, cuando viña  
Lo bordé.

Aquí concluye la historia

De una infeliz mujer

Que hablaba con su marido

sin poderlo conocer.

ojos  
con

se

como

dama  
uana.

man

cae

llamado  
s. tian.  
so.

Calidad: Anahuac.

Revela: n.º 52.

Nombre de la maestra que remite: Don Juan José

Nombre de la persona que la envió: María Cruz

Edad de esta persona: cincuenta años.

Si el maestro sabe que la concuerda persona: <sup>si</sup>

3.º B Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.

### Los aires.

Este baile lo baila generalmente una sola pareja. Al son de la música que generalmente es de bombo y ~~violín~~ violín.

Consiste el baile en dos o tres vueltas que dan tanto el jorero como la reina para cambiar de lugar, es decir, cuando la música ha terminado, el jorero queda en el sitio que ocupó su compañera y ésta en el lugar que fue ocupado por aquel; estas vueltas las dan al compás de un ruido especial que hacen, llamadas "castañas" y que consisten en rozar el dedo pulgar por la parte de adentro con la misma parte del dedo mayor.

Mientras tocan la música los músicos cantan: aires, y mas aires,

y una mullita tambien

aires y mas aires

y una relación tambien.

En esta parte del canto, cesa de bailar la pareja, quedando del modo que antes he indicado; entonces le toca al jorero decir la relación y despues a la reina.

A continuación anoto algunas relaciones.

Safa tuta punciuquifi

Soy la guardia de tu mero,

Comca michiquita punciupa,

En brazo de ajeno dueño.



Localidad: Anatumya  
 Nombre de la maestra que enseña: Elena Jaramán  
 Nombre de la persona que la enseñó: María Cruz  
 Edad de ésta persona: cincuenta años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas: sí.  
 3.º A (c). Canciones Infantiles

Crayna tarde yojserani, anatumya caballupi,  
 sachá lazo riendaprioj, tacop-carani jergaj-  
 nioj.

Traducción: ayer tarde salí, haciendo caballo en  
 zorrino, con rienda de "sachá lazo" (nombre de  
 una mredadera) cárcara o corteza de algamo-  
 bo por "jerguillas".

Apicui turai galopiasunclis

Vieja vanusea,

Inquepui vanushun apillapas pacarenca.

Traducción: tomate hermano, galoparernos,  
 la vieja ha muerto, deja que muera siquiera  
 mañanorra amanecerá.

Verba charata imaitaj mamaiqui?

- Jacumon nera,

- Maitaj cha yacu?

- Stachpa upiara

- Maitaj cha stachpa?

- Runtunpi sirin

- Maitaj cha rentu?

- Ana apara.

- Maitaj cha Ana?

- Rera angelitusta gloriafucosj.

Lugaridad - Anatumya

Trucela - n.º 52

Nombre de la maestra que remite: Elena Pruzmán

Nombre de la persona que la varió: Maria Cruz.

Edad de esta persona: cincuenta años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: <sup>2.</sup>

3.º A. (C) Canciones infantiles.

Arulllos.

Manro cordero

Que empiezas

A balar

Dile a papá

Que me venga

A llerar.

La mariposa

La mariposa vestida de rosa,

Está en la cocina

Haciendo chocolate

Para mi madrina;

Que salga la rosa,

Que salga el clavel

Que salga este minuto

Para jugar con él.

Abi, viene la bruja

Por el callejón

Pegando a los chicos

Con un barejón.

A, b, c, d, la cartilla

Se me fue, por la calle Santa Fe,

No me fueque Don José

Que mañana lo traeré,

Una taza de café

Y un pedazo de pan francés.

Localidad: Aratuya

Escuela: n.º 52

Nombre de la maestra que recite: Elena Jaramán

Nombre de la persona que la narró: María Cruz

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: si.

3.º A. (C) Canciones infantiles.

Al pompón, al pompón

El dinero en el bolsón.

Que linda manita que tengo yo

Blanquita y lindita

Que Dios me las dió.

Fortita de manteca

Para manita que da la teta

Fortita de cebada para papito

Que no da nada.

Señor San José,

Carpintero fino

Hágale una cuna

Para este niño lindo.

María Santa Ana

- ¿Que le ha sucedido?

- Un zapato roto

Y el otro perdido.

Este niño lindo

Que anoche nació

Quiere que le canten

El arros-arrosó.

Este niño lindo que nació de noche

Quiere que lo saquen a pasear en coche.

Todos estos arullas son entonados por las madres.

Localidad : Amatuzgu.

Hoja : n.º 52

Nombre de la maestra que remite: Elena Jaramán

Nombre de la persona que la narró: María Cruz

Edad de esta persona: cincuenta años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: si

3.º B Danzas populares.

Traducción de la relación anotada en la hoja n.º 18

Voyas las noches en tu puerta  
Soy la guardia de tu sueño  
Vos durmiendo dulce sueño  
En brazos de ajeno dueño.

Cunan tiempo mejasca  
Suj modatami porconcu  
Rini yantaman mispaca

Traducción: Yerba y azucarta porconcu.  
las mejas de este tiempo  
Una moda han sacado  
Voy a la luna diciendo  
Sacan yerba y azúcar.

Suj mi tenevas miara  
Maiman riebcanqui tira, tira  
Suj ta mispiras misporani  
Ciga la pollita jira.

Traducción: Una vez me encontré me dijo  
A donde vas tira, tira,  
Dando un suspiro le dije  
Ciga la pollita altera.

En la puerta de mi casa  
Crezgo una planta de jarilla  
Si no te casas conmigo te rompo  
la canilla.

Después que el mozo ha dicho alguna relación

Localidad: Amatuzya

Prevela: n.º 52.

Nombre de la maestra que remite: Elena Guzmán

Nombre de la persona que la narró: María Cruz

Edad de esta persona: cincuenta años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: si  
3.º B. Danzas populares.

y la niña le ha contestado; dan una vuelta  
en la forma ya explicada y termina el  
baile - la contestación, da la niña después  
de una vuelta, es decir después que el <sup>mozo</sup>  
ha dicho la relación se baila un poco y  
recién contesta la niña.

Casi todas las danzas las bailan al son  
de música y canto, cuyos versos son  
hechos a propósito para cada baile.

Versos con que se acompaña la danza llama-  
da: "Gato"

Chiquita y bonita

de ras eriendo

Para los garilanes

que van volando.

Me garilán que va volando

En el pico lleva un nido.

Dámelo para coser

mi corazón herido

El gatito de casa

es diferente

Dentro la boca tiene

blancos dientes.

Yuana que Yuana

Mañana comerá

quecillo con la diuana.

án

ri

á 01/18

relación

Localidad : Amaturya  
 Inmuela : n.º 52.  
 Nombre de la maestra que remite : Elena Guzmán  
 Nombre de la persona que la mandó : María Cruz  
 Edad de esta persona : cincuenta años.  
 Si el maestro sabe que la conocen otras persona : sí.  
 3.º B. Danzas populares.

Verros con que se acompaña "la chacarera":  
 Cuando canto chacarera  
 Me da gana de llorar  
 Porque se me representa  
 El Martes de carnaval.

Chacarera, chacarera  
 Chacarera del tandil  
 Vidita, tendé la cama  
 Que ya me quiero dormir.

Viditilla renaita  
 Note lares con jabón  
 Lavate con limón verde  
 Sange de mi corazón.

Hay otra danza popular llamada: "Palapala"  
 Esta danza lo baila una pareja.  
 Sigue el compás de la danza imitando  
 los brinco del animal cuyo nombre lleva  
 (en castellano quiere decir: "cuervo"), unas veces  
 se acercan otras se alejan, como por quitarse una presa.  
 La música de esta danza la acompañan  
 también con canto cuyos versos son:  
 Pala-pala pulpero <sup>traducción</sup> Cuervo pulpero  
 Ampatu cajonero zapo cajonero  
 Chuña, chuña soltero, chuña, chuña soltero  
 Tacu taconero - Afuchero taconero  
 Panzan, zoncon, chunchullin cuajun cha. Panza, corazón, intestinos  
 cuajo crudo.